

2016

Q. 7. Translate the following Urdu paragraph into English by keeping in view figurative/ idiomatic expression. (10)

عام لوگوں کا خیال ہے کہ ملک کے قانون اور فرد کی آزادی ایک دوسرے کی ضد ہوتے ہیں۔ بظاہر یہ بات غلط معلوم نہیں ہوتی۔ بر قانون شہریوں پر کوئی نہ کوئی پابندی عائد کرتا ہے۔ اگر ملک میں قوانین کی تعداد زیادہ ہو تو مجموعی پابندیاں بھی زیادہ ہوتی ہیں۔ زیادہ پابندیوں سے فرد کی آزادی ان کے بوجھ تھے دب کر رہ جاتی ہے۔ اس کے برعکس قوانین کی تعداد کم ہو تو شہریوں کی آزادی کا دائرہ وسیع ہوتا ہے۔

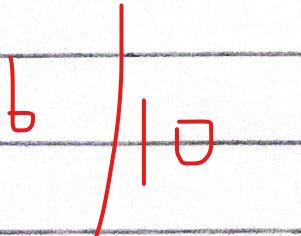
Common people have the view that country's laws and individual's freedom are in opposition to each other. Apparently, this view is not wrong as every law imposes ^{certain} ~~some~~ restrictions on the citizens. If the number of laws in a country is high, the overall restrictions are also high. With more restrictions, an individual's freedom gets suppressed under their burden. On the contrary, if the number of laws is less, ^{the scope of} citizens' freedom gets wider. widens.

satisfactory 6/10

Q. 7. Translate the following into English by keeping in view figurative/idiomatic expression. (10)

اپنے پوشیدہ عیوب کو معلوم کرنے کے لیے ہے دیکھنا ضروری ہے کہ بمارے دشمن کو کیا کہتے ہیں۔ بمارے دوست اکثر بمارے دل کے موافق بماری تعریف کرتے ہیں۔ اول بمارے عیوب ان کو عیوب کی نہیں لگتے یا بہر بماری خاطر کو اسیا عزیز رکھتے ہیں کہ اس کو رنجیدہ نہ کرنے کے خیال سے ان کو چھپاتے ہیں۔ باہر ان سے چشم بھوسی کرتے ہیں، برخلاف اس کے بمارا دشمن ہم کو خوب تھوڑتا ہے اور کونسے سے ڈھونڈ کر بمارے عیوب نکالتا ہے، گووہ دشمنی سے چھوٹی بات کو بڑا بنادیتا ہے۔ مگر اس میں کچھ نہ کچھ اصلیت بتوتی ہے دوست یعنی دشمن کی نیکیوں کو بڑھاتا ہے اور دشمن عیوب کو۔ اس لیے بین اپنے دشمن کا زیادہ احسان مذ بونا جائیے کہ وہ بین بمارے عیوب سے مطلع کرتا ہے۔ اس تنازع میں دیکھا جائے تو دشمن دوست سے بہتر ثابت ہوتا ہے۔

To find ~~one's own~~ ^{our} hidden flaws, we should look what our enemies ~~say~~ about us. Our friends usually praise us after our ~~hearts~~. Firstly, our flaws do not seem as flaws to them. Either ~~they~~ they consider us so dear that they hide them to avoid our anger, or they ~~overlook~~ overlook them. On the other hand although our enemy judges us deeply and tries to find out even our minute flaws and in animosity ~~exaggerate them~~, there is atleast some reality in them. A friend always exaggerates a friend's good deeds while an enemy exaggerates our flaws. Therefore, We should be more thankful to our enemies for they bring our flaws into attention. When seen in this context, enemy proves better ~~than~~ the friend.



Q. 7. Translate the following Urdu paragraph into English by keeping in view figurative/idiomatic expressions. (10)

لابور شہر سیاست بی نہیں ثقافت کا بھی قیم مرکز بی۔ مغلوں کی ثقافت نے عروج کا زمانہ اس شہر میں دیکھا۔ سکھ ثقافت کا بھی مرکز تھا۔ علم و ادب کی ثقافت بھی اسی شہر کے حصہ میں آئی۔ اب تصوف کا بھی یہی مرکز تھا۔ تصوف کی مشہور کتاب کشف المجبوب کے مصنف حضرت علی بجویری المشبور حضرت داتا گنج بخش بھی اسی شہر میں مدفون ہیں۔ انگریزوں کے دور میں بھی لابور کا فیشن پورے بندوستان میں رانچ بوتا تھا۔ قیام پاکستان کے بعد بھی اس شہر کی ابیت کم نہیں ہوئی۔

Lahore is not the ancient center of not only politics but also culture. The Mughal culture witnessed era of zenith in this city. Moreover, ^{the city was} it also the epicenter of the Sikh Culture. The culture of learning and literature also fell in the lap of this city. In addition, it was also the hub of the mystics. The author of the famous book of mysticism 'Kashf-al-Mahjoob', Hazrat Ali Hijveri - famously known as Data Granj Baksh - is also buried in this city. Lahore remained In the British era, the fashion of Lahore was followed all over Hindustan. The city's significance has not waned even after Pakistan's inception.

7/10.

2019

Q. 7. Translate the following into English by keeping in view figurative/idiomatic expressions. (10)

پاکستان، افغانستان میں امن کے لیے پو ہم ہے کیونکہ افغانستان میں امن، پاکستان کے لیے انتہائی اہم ہے۔ تاریخی تاثر میں دیکھا جائے تو پاکستان اور افغانستان پڑوی برادر اسلامی ملک ہونے کے نتے تاریخی، ثقافتی، لانی رشتوں میں جڑے ہوئے ہیں۔ یہ رشته اٹھتے ہیں، دلوں کا احمدار ایک دوسرے پر ہے اور دلوں الگ الگ رہ بھی نہیں سکتے۔ پاکستان کا موقف روز اول سے بھی رہا ہے کہ افغان مسئلے کا یہی حل کھلا جائے۔ اس موقف کی حیات میں بھی کرتا ہے۔ اس میں چین نے کہا ہے کہ افغان تاریخ کا افغان قیادت میں ہونے والے امن مذکورات سے ہی حل ممکن ہے۔ پاکستان اور چین اسٹریجیکٹ ٹریکٹ داری کے لیے افغان تاریخ کو مذکورات کے ذریعے حل کرنے میں بنا کر دارا دا کریں گے۔

Pakistan is determined for peace in Afghanistan because peace in Afghanistan is significantly important for Pakistan. In historical context, being neighbouring brotherly Islamic countries, Pakistan and Afghanistan are are linked in historical, cultural, and linguistic ties. which are unbreakable. Both countries are interdependent and they cannot exist in isolation. Pakistan has always advocated for political solution to Afghan issue since the beginning. China also supports this stance. In this regard, China stated that Afghan-led peace talks are the only way to solve Afghan conflict. For strategic partnership, Pakistan and China would continue to play their role in peaceful resolution of the Afghan conflict. 7/10.